



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 April 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Пункт 90(у) повестки дня

Всеобщее и полное разоружение:

**незаконная торговля стрелковым оружием
и легкими вооружениями во всех ее аспектах**

Письмо Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 4 апреля 2007 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сообщить Вам, что правительство Японии 12 и 13 марта 2007 года провело в Токио семинар на тему «Вопросы стрелкового оружия и легких вооружений с точки зрения защиты и расширения возможностей мирной общины», и обратить Ваше внимание на подготовленный его председателем краткий обзор результатов работы семинара (см. приложение).

В этой связи был бы признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 90(у) повестки дня.

(Подпись) Кэндзо **Осима**
Постоянный представитель Японии
при Организации Объединенных Наций



Приложение к письму Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 4 апреля 2007 года на имя Генерального секретаря

Подготовленный председателем краткий обзор результатов работы Токийского семинара «Вопросы стрелкового оружия и легких вооружений с точки зрения защиты и расширения возможностей мирной общины»

12 и 13 марта 2007 года по инициативе правительства Японии в Токио был проведен семинар на тему «Вопросы стрелкового оружия и легких вооружений с точки зрения защиты и расширения возможностей мирной общины». В нем приняли участие 26 представителей 18 правительств, а также 29 представителей различных организаций и исследовательских учреждений.

Цели семинара состояли в том, чтобы обменяться опытом и практически знаниями, которые участники накопили в процессе решения вопросов стрелкового оружия и легких вооружений, обеспечить более глубокое понимание факторов спроса и обменяться мнениями по поводу контроля за передачей оружия с точки зрения защиты и расширения возможностей мирной общины.

Семинар оказался очень своевременным и полезным и обеспечил достижение поставленных целей. Большинство участников подтвердили необходимость сохранения импульса, приданного процессу решения вопросов стрелкового оружия и легких вооружений, и активного инициирования на всех уровнях мер по осуществлению Программы действий. Все основные выступления были ценными и поучительными, а последующий обмен мнениями носил конструктивный и продуктивный характер. Ниже приводится краткий обзор основных результатов работы семинара и некоторых из тех многочисленных важных вопросов, которые обсуждались или затрагивались на заседаниях. На всех заседаниях председательствовал г-н Иосики Мине, посол, координирующий усилия по оказанию помощи Афганистану и действия неправительственных организаций, и бывший представитель Японии на Конференции по разоружению.

На первом заседании выступили заместитель министра иностранных дел Японии г-жа Мидори Мацусима, член Палаты представителей и бывший заместитель министра иностранных дел Японии г-н Синтаро Ито, член палаты представителей и бывший государственный министр по вопросам равенства полов и социальным вопросам д-р Кунико Иногути, Председатель Комитета по иностранным делам парламента Южной Африки distinguished г-жа Фатима Нагди-Хаджаиг, директор Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе г-н Цутому Исигури и генеральный директор Департамента по вопросам разоружения, нераспространения и науки министерства иностранных дел Японии г-н Такеси Накане.

На втором заседании, посвященном теме «Анализ факторов спроса и использование его результатов: точка зрения общины», с основными докладами выступили заместитель начальника Отдела по контролю за обычными вооружениями министерства иностранных дел Германии г-н Михель Хасенау, старший научный сотрудник организации «Смол армз сервей» г-н Роберт Мугтах и

директор Центра международного сотрудничества и проблем безопасности Бредфордского университета, Соединенное Королевство, д-р Оуэн Грин.

На третьем заседании, посвященном теме «Передовая практика: успешные проекты, связанные с фактором спроса», с основными докладами выступили вице-спикер парламента Кении distinguished Дэвид Мусила, заместитель начальника Отдела международных организаций и конференций министерства иностранных дел Республики Кения г-н Салим М. Салим, руководитель проекта в рамках Японской группы по оказанию помощи в решении проблем стрелкового оружия в Камбодже г-н Ясумицу Кида, помощник директора Главного управления общественного порядка Королевства Камбоджа г-н Ким Идес, руководитель Группы по стрелковому оружию и демобилизации в составе Бюро по предотвращению кризисных ситуаций и восстановлению, ПРООН, г-н Марк-Антуан Морель и руководитель кафедры проблем мира и исследования конфликтов Токийского университета иностранных языков профессор Кендзи Исезаки.

На четвертом заседании, посвященном теме «Контроль за передачей с точки зрения защиты общины», с основными докладами выступили руководитель Группы по международной безопасности и контролю за обычными вооружениями министерства иностранных дел и по делам Содружества, Соединенное Королевство, г-н Аластэр Тотти, советник-посланник и генеральный консул посольства Коста-Рики в Японии г-н Хорхе Энрике Валерио Эрнандес, сотрудник по политическим вопросам ОКСФАМ-Япония г-жа Мидори Нацуки и координатор Женевского форума г-н Патрик Энтони Маккарти.

На пятом заседании, посвященном теме «Прогресс и проблемы в деле осуществления Программы действий по решению проблем стрелкового оружия и легких вооружений и дальнейшие меры», с основными докладами выступили председатель Японского центра по предотвращению конфликтов г-н Мицуро Доновати, координатор проекта, разработанного Департаментом Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения, г-н Такаси Масико, советник организации «За более безопасный мир» по вопросам контроля за международными поставками оружия г-н Бернардо Мариани, первый секретарь посольства Королевства Нидерландов г-жа Онни Китти Хильтье Ялинк и сотрудник посольства Пакистана в ранге посланника г-н Ифтикар Хусейн Шах.

На каждом заседании за представлением основных докладов следовал общий обмен мнениями.

Факторы спроса

Участники обсудили методы диагностирования, цели и пути и средства достижения целей, связанных с сокращением спроса на стрелковое оружие и легкие вооружения. Урегулирование конфликтов имеет для сообщества наибольшее значение в ходе мирных процессов, включая вопросы, касающиеся стрелкового оружия и легких вооружений. Важность диагностики невозможно переоценить, поскольку к решению сложных проблем, связанных с факторами спроса, необходимо подходить осторожно, основываясь на реальностях, с которыми сталкиваются конкретные общины и страны, и должным образом учитывая их историю. Так, например, проекты, предусматривающие выкуп оружия, могут быть эффективными в одних странах и оказаться неэффективными в других странах. Результат зависит от положения в конкретных общинах и по-

литической воли. Диагностирование позволит правильно определить цели и выработать правильную политику.

В ходе семинара были рассмотрены некоторые важные конкретные элементы общинного характера, касающиеся фактора спроса. Они включают в себя положение в приграничных районах по обе стороны от границы, условия жизни в городских/сельских районах, гендерные аспекты и существование и особенности развития культуры огнестрельного оружия. Следует помнить о взаимосвязи между предложением и спросом. Если не учитывать эти факторы, то излишнее оружие может превратиться в незаконное оружие, а потенциальные потребители могут наладить контакты с поставщиками за пределами общины.

Чтобы уменьшить спрос на стрелковое оружие и легкие вооружения, важно использовать всеобъемлющий подход, поскольку любая община включает в себя множество действующих лиц, каждому из которых присущи свои элементы предложения и спроса. Необходимо проанализировать факторы спроса применительно к каждому сектору, уровню, аспекту и действующему лицу и затем на комплексной основе выработать политику и меры. При этом внимание следует уделять факторам спроса, поскольку до сих пор при разработке нормативных положений большее внимание уделялось факторам, связанным с предложением.

Были рассмотрены некоторые конкретные меры по уменьшению спроса. Просветительская работа и проведение семинаров на уровне провинций, округов и общин являются полезными мерами укрепления доверия, а участие в этих мероприятиях членов общин и должностных лиц, представляющих сектор безопасности, и контакты между ними способствуют такому укреплению доверия, что, в свою очередь, способствует уменьшению спроса на оружие. Торжественные церемонии, в ходе которых члены общин могут стать свидетелями уничтожения оружия, и провозглашение зон, свободных от огнестрельного оружия, могут в значительной мере способствовать укреплению доверия в рамках общины.

Хотя в Программе действий охватываются лишь незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения, важно уделить внимание и некоторым аспектам, касающимся законных стрелкового оружия и легких вооружений, поскольку факторы спроса связаны со множеством элементов и каждый элемент заслуживает внимательного изучения, включая попадание законных стрелкового оружия и легких вооружений в незаконные каналы.

Политическая воля правительств является ключевым фактором, способствующим национальному примирению и рассмотрению вопросов стрелкового оружия и легких вооружений с точки зрения спроса. Они сказываются на урегулировании конфликта и плавности последующего процесса, включая процесс разоружения, демобилизации и реинтеграции. Принятие правительством национальных нормативных актов, запрещающих незаконное оружие, обеспечивает в некоторых странах основу для сбора оружия. Роль политических деятелей и их контактов с членами общин, включая членов неправительственных организаций, не следует недооценивать, поскольку политическая воля должна находить мощную поддержку на местах.

Некоторые страны нуждаются в практических мерах и ресурсах, необходимых для осуществления проектов, связанных со стрелковым оружием и легкими вооружениями, поскольку политическая воля к решению этих проблем в них уже существует. Ряд участников отметили необходимость оказания поддержки странам, страдающим от этих проблем. Учитывая все большее значение, которое придается безопасности человека, участники признали необходимость включения программ по стрелковому оружию и легким вооружениям в национальные программы развития, в том числе с учетом того внимания, которое уделяется руководящим принципам ОЭСР и Женевской декларации о вооруженном насилии и развитии, принятой в июне 2006 года.

Люди могут хранить стрелковое оружие и легкие вооружения, чтобы защищать себя и свои семьи. Если люди не чувствуют себя в безопасности в своей общине, то они вправе приобретать оружие. Ощущение безопасности зависит от повседневной работы служб безопасности на уровне местных общин и национальном уровне. В этой связи реформы сектора безопасности могут сыграть важную роль в уменьшении спроса на оружие. Они имеют также важное значение в решении таких практических вопросов, как управление запасами и борьба с коррупцией среди должностных лиц. Реформы сектора безопасности должны также быть частью процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции, поскольку процесс разоружения, демобилизации и реинтеграции не является обособленным. В некоторых случаях совершенствование системы правосудия (или расширение доступа к системе правосудия), обеспечиваемое благодаря реформе сектора безопасности, может быть необходимой предпосылкой для уменьшения спроса на оружие.

В некоторых общинах люди до сих пор владеют оружием по соображениям безопасности, однако это не порождает конфликтов, если в общине царит культура мира. Поэтому сбор оружия не является единственным решением; принятие такого решения зависит от окружающей обстановки и такого конкретного фактора, как атмосфера, царящая в общине. Следует также учитывать сравнительные преимущества оружия.

Контроль за передачей

Проведение этой встречи является одним из примеров принятия дальнейших мер по осуществлению Программы действий Организации Объединенных Наций на глобальном уровне. Предстоящая встреча в Женеве, которую в августе организует Канада для повышения уровня понимания вопросов, касающихся контроля за передачей, также будет способствовать осуществлению дальнейших шагов, которые направлены на проведение в 2008 году очередного созываемого раз в два года совещания государств и которые будут обсуждаться в 2007 году в рамках Первого комитета.

Что касается контроля за передачей, то поставки оружия, затрагивающие общины, в которых существует проблема безопасности, иногда осуществляются с территории соседних стран. Как отметили участники семинара, значительная часть проблемного оружия, поступающего в конфликтные и пострадавшие районы, представляет собой оружие, которое во многих случаях ранее находилось в хранилищах или было произведено слабо контролируруемыми изготовителями. Кроме того, есть вопросы о том, кто доставляет оружие в эти районы и какие средства используются для оплаты этого оружия.

Участники привели ряд статистических данных, например о том, что в мире существует 98 государств, в которых производится оружие, и отметили, что большинство экспортеров не являются изготовителями оружия; кроме того, большинство экспортеров в то же время являются импортерами.

Факторы спроса и контроль за передачей тесно взаимосвязаны. Как было отмечено при обсуждении факторов спроса, на всех этапах движения стрелкового оружия и легких вооружений до того, как они попадут к конечным пользователям, каждому действующему лицу присущи свои элементы, связанные со спросом и предложением. Независимо от того, насколько хорошо регулируется передача стрелкового оружия и легких вооружений, если есть спрос, то он будет удовлетворен, даже если для этого придется использовать незаконные средства. Поэтому необходимо применять всеобъемлющие подходы и в отношении фактора предложения. С точки зрения защиты общины, необходимо также ограничить производство оружия. Кроме того, на основе международного сотрудничества следует обеспечить жесткий контроль. С учетом права всех государств сохранять оружие в целях самообороны и для нужд безопасности поставки, основанные на ответственном подходе, могут осуществляться, но необходимо обеспечить международный контроль за ними. Как только стрелковое оружие и легкие вооружения попадают в общину, насилие приобретает более смертоносный характер, а конфликт затягивается.

Что касается договора о торговле оружием, то международному сообществу необходимо предпринять согласованные действия для достижения прогресса в этом направлении. На семинаре было высказано мнение о том, что такой договор направлен не на то, чтобы положить конец торговле оружием, а на то, чтобы установить четкие стандарты и способствовать достижению согласия в отношении того, когда поставки оружия не должны санкционироваться. Было высказано также мнение о том, что договор о торговле оружием может иметь далеко идущие последствия, связанные с теми аспектами Программы действий по стрелковому оружию и легким вооружениям, которые касаются контроля за передачей. Участники заявили также, что договор о торговле оружием будет в полной мере эффективным лишь в том случае, если в нем будут в полном объеме закреплены существующие обязательства государств по международному праву.

Участники семинара отметили просьбу, содержащуюся в резолюции 61/89 Генеральной Ассамблеи «На пути к договору о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений», в которой говорится, что Генеральный секретарь запросит мнения государств-членов и что его доклад по этому вопросу будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии. В этой связи внимание участников было обращено на то, что государства должны представить Генеральному секретарю свои мнения относительно осуществимости заключения, сферы применения и параметров договора о торговле оружием к 30 апреля 2007 года. Этот крайний срок был установлен Департаментом по вопросам разоружения в его вербальной ноте, разосланной в январе 2007 года. Группа правительственных экспертов изучит этот вопрос и препроводит доклад Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии.

Участники семинара подчеркнули важное значение договора о торговле оружием и провели полезный обмен мнениями относительно параметров, ко-

торые необходимо включить в договор. Было рекомендовано, чтобы государства-члены приняли активное участие в этом процессе. Участники семинара признали, что вопросы, которые необходимо отразить в договоре о торговле оружием, открыты для обсуждений в рамках Группы правительственных экспертов по вопросу об отслеживании незаконных стрелкового оружия и легких вооружений. Группа правительственных экспертов должна, однако, принять во внимание упомянутые факты.

Прогресс и проблемы в деле осуществления Программы действий

Несмотря на то, что на обзорной конференции в 2006 году не удалось достичь договоренности в отношении дальнейших действий на глобальном уровне, Программа действий Организации Объединенных Наций, как это было отмечено председателем обзорной конференции, по-прежнему является главным документом, обеспечивающим глобальные рамки для решения проблемы незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Существует достаточно много региональных соглашений, в том числе соглашений о контроле за передачей, за исключением Азии, где работа над такими соглашениями только началась; по мнению участников, необходимо выработать всеобъемлющие соглашения, в которых были бы объединены эти региональные соглашения. Организация Объединенных Наций может сыграть важную роль в этой области.

Участники подчеркнули, что Программа действий сохраняет свою актуальность и является главным международным соглашением по проблеме стрелкового оружия и легких вооружений. Процесс осуществления Программы действий необходимо укреплять на национальном, региональном и международном уровнях. Участники семинара отметили также, что им известно о многочисленных успехах, достигнутых государствами-членами после принятия Программы действий, включая представление Организации Объединенных Наций целого ряда национальных докладов, принятие международного документа, позволяющего выявлять и отслеживать незаконное стрелковое оружие, ведущийся процесс согласования позиций по поводу Группы правительственных экспертов и принятие в прошлом году Генеральной Ассамблеей резолюции, касающейся договора о торговле оружием и обычных боеприпасов.

В ходе обсуждения факторов спроса и контроля за передачей было отмечено, что спрос и предложение тесно взаимосвязаны как на глобальном уровне, так и на региональном, национальном и общинном уровнях. Кроме того, нет сомнения в том, что вопросы, касающиеся стрелкового оружия и легких вооружений, являются сложными, а проблемы, которые государствам необходимо обсудить в ходе переговоров и по которым необходимо достичь согласия в целях решения вопросов, касающихся стрелкового оружия и легких вооружений, являются многообразными. Положительным аспектом процесса осуществления Программы действий является его непрерывность. Поскольку проблема стрелкового оружия и легких вооружений требует всеобъемлющего подхода, для осуществления этого длительного и непрерывного процесса требуется постоянно действующий форум, такой, как Организация Объединенных Наций.